



2024/3030

9.12.2024

ROZHODNUTÍ RADY (Euratom) 2024/3030

ze dne 2. prosince 2024,

kterým se schvaluje postoj, který má být zaujat jménem Euratomu na Konferenci energetické charty

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 101 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Smlouva o energetické chartě (dále jen „smlouva“) a Protokol k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích (dále jen „protokol“) byly uzavřeny Evropským společenstvím rozhodnutím Rady a Komise 98/181/ES, ESUO, Euratom⁽¹⁾ a vstoupily v platnost dne 16. dubna 1998.
- (2) Článkem 49 smlouvy byla depozitářem smlouvy určena vláda Portugalské republiky, která byla rovněž určena depozitářem protokolu podle článku 21 protokolu. Portugalská republika oznámila dne 1. února 2024 svůj záměr od smlouvy a od protokolu odstoupit. Vláda Portugalské republiky tak přestane vykonávat funkci depozitáře. Odstoupení Portugalské republiky od smlouvy a od protokolu nabyde účinku dne 2. února 2025.
- (3) K určení nového depozitáře smlouvy a protokolu je nezbytné změnit článek 49 smlouvy a článek 21 protokolu. Smluvní strany smlouvy (dále jen „smluvní strany“) se při jednáních dohodly na tom, že tuto změnu doplní do aktualizovaného znění smlouvy a určí tak novým depozitářem sekretariát energetické charty (dále jen „sekretariát“). Smluvní strany se rovněž dohodly, že obdobně pozmění i protokol. Smluvní strany se dále dohodly, že navrhnou, aby Konference energetické charty schválila jedno nové ujednání týkající se článku 49 smlouvy a na článek 21 protokolu ohledně úloh sekretariátu. Kromě toho se smluvní strany dohodly, že jelikož ne všechny smluvní strany budou aktualizovanou smlouvu po jejím přijetí prozatímně provádět, navrhnou, aby Konference energetické charty schválila dvě rozhodnutí, jimiž se do doby, než změny smlouvy a protokolu vstoupí v platnost, určí prozatímním depozitářem ode dne 2. února 2025 sekretariát.
- (4) Podle článku 34 smlouvy přijímá znění změn smlouvy Konference energetické charty. Podle článku 12 protokolu přijímá znění změn protokolu Konference energetické charty.
- (5) Konference energetické charty má navrhované akty přijmout na svém zasedání dne 3. prosince 2024, pokud jde o smlouvu, a korespondenčně, pokud jde o protokol, přičemž korespondenční řízení bylo zahájeno dne 6. listopadu 2024 a datum jeho ukončení bylo stanoveno na 30. ledna 2025. Akty, které má Konference energetické charty přijmout, budou pro Euratom závazné.
- (6) Je vhodné, aby Euratom na Konferenci energetické charty v rámci hlasování o navrhovaných změnách smlouvy a protokolu, jakož i o navrhovaných ujednáních a rozhodnutích, nevyužil svého hlasovacího práva. Dále je vhodné, aby byl stanoven postoj, který mají v záležitostech spadajících do pravomoci Euratomu zaujmout členské státy, které jsou úzce spolupracujícími smluvními stranami. Tímto postojem není dotčeno rozdělení pravomocí mezi Euratomem a dotčenými členskými státy a doplňuje se jím postoj stanovený v rozhodnutí Rady (Euratom) 2024/1645⁽²⁾.
- (7) Členské státy, které jsou smluvními stranami a účastní se Konference energetické charty nebo budou hlasovat korespondenčně, by měly zaujmout postoj, který nebude bránit v přijetí a schválení navrhovaných změn, ujednání a rozhodnutí

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady a Komise 98/181/ES ze dne 23. září 1997 o uzavření Smlouvy o energetické chartě a Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích Evropskými společenstvími (Úř. věst. L 69, 9.3.1998, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady (Euratom) 2024/1645 ze dne 30. května 2024 o postoji, který má být zaujat jménem Euratomu na Konferenci Energetické charty, Úř. věst. L, 2024/1645, 6.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1645/oj>.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. V souladu s čl. 36 odst. 7 Smlouvy o energetické chartě (dále jen „smlouva“) Euratom nevyužije své hlasovací právo na Konferenci energetické charty v rámci hlasování o navrhovaných změnách a ujednáních týkajících se článku 49 smlouvy a článku 21 Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích (dále jen „protokol“), jakož i o rozhodnutích o určení depozitáře podle článku 49 smlouvy a článku 21 protokolu, které jsou připojeny k tomuto rozhodnutí.
2. Členské státy, které jsou smluvními stranami smlouvy, v úzké spolupráci hlasují na Konferenci energetické charty dne 3. prosince 2024, pokud se jí účastní, nebo případně korespondenčně tak, aby:
 - a) nebránily Konferenci energetické charty v přijetí navrhované změny článku 49 smlouvy (dokument CC 760 REV 2) připojené k tomuto rozhodnutí;
 - b) nebránily schválení ujednání týkajícího se článku 49 smlouvy ohledně úloh sekretariátu energetické charty (dokument CC 762 REV 2) připojeného k tomuto rozhodnutí;
 - c) nebránily schválení rozhodnutí o určení sekretariátu energetické charty depozitářem podle článku 49 smlouvy s účinností ode dne 2. února 2025 (dokument CC 814) připojeného k tomuto rozhodnutí a
 - d) nebránily korespondenčnímu přijetí navržené změny článku 21 protokolu a schválení souvisejícího ujednání týkajícího se článku 21 protokolu a dále rozhodnutí o určení sekretariátu energetické charty depozitářem podle článku 21 protokolu s účinností ode dne 2. února 2025 (dokument CC 823), které jsou připojeny k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 2. prosince 2024.

Za Radu
předseda
NAGY M.

PŘÍLOHA

1. Navrhovaná změna článku 49 smlouvy zahrnutá do navrhovaných změn Smlouvy o energetické chartě (dokument CC 760 REV 2) ve znění předloženém Konferenci energetické charty dne 3. září 2024

„Článek 49

Depozitář

Depozitářem této smlouvy je ~~vláda Portugalské republiky~~ sekretariát. ⁽¹⁾“

2. Navržené nové ujednání týkající se článku 49 o úlohách sekretariátu energetické charty zahrnuté do navrhovaných změn ujednání, prohlášení a rozhodnutí (dokument CC 762 REV2) ve znění předloženém Konferenci energetické charty dne 3. září 2024

”

Ujednání 16 týkající se článku 49 v původním znění smlouvy	Ujednání 18 týkající se článku 49 ve smlouvě ve znění z roku 1998
--	---

V článku 49 se „sekretariátem“ rozumí „sekretariát“ ve smyslu článku 35. Aby se předešlo pochybnostem, rozumí se všemi odkazy na „depozitáře“ v této smlouvě „sekretariát“ ve smyslu článku 35 ve funkci depozitáře.

“.

3. Návrh rozhodnutí Konference energetické charty o určení sekretariátu energetické charty depozitářem podle článku 49 Smlouvy o energetické chartě (dokument CC 814) ve znění předloženém Konferenci energetické charty dne 3. září 2024.

35. zasedání Konference energetické charty

3. prosince 2024

URČENÍ SEKRETARIÁTU ENERGETICKÉ CHARTY JAKO DEPOZITÁŘE PODLE ČLÁNKU 49 SMLOUVY
O ENERGETICKÉ CHARTĚ

Smluvní strany Smlouvy o energetické chartě (dále jen „smlouva“),

berouce na vědomí odstoupení Portugalské republiky jako smluvní strany smlouvy účinné ke dni 2. února 2025,

s ohledem na oznámení Portugalské republiky ze dne 7. března 2024 o tom, že vláda Portugalské republiky přestane vykonávat funkce depozitáře podle článku 49 smlouvy poté, co její odstoupení nabude účinku,

připomínající změnu článku 49, kterou se sekretariát energetické charty (dále jen „sekretariát“) určuje depozitářem smlouvy, přijatou na 35. zasedání Konference energetické charty [dokument CC 814],

se dohodly takto:

1. Do doby, než vstoupí v platnost změny smlouvy přijaté dne 3. prosince 2024 pro danou smluvní stranu, vykonává prozatímně funkce depozitáře smlouvy pro každou takovou smluvní stranu ode dne 2. února 2025 sekretariát.
2. Sekretariát přijme veškerá nezbytná opatření k zajištění převzetí funkcí depozitáře od vlády Portugalské republiky a těchto funkcí se ujme na prozatímní dobu podle odstavce 1 dne 2. února 2025.
4. Navrhovaná změna článku 21 protokolu (dokument CC 823) ve znění předloženém Konferenci energetické charty dne 6. listopadu 2024

⁽¹⁾ Navrhované nové znění je podtrženo a text, který se navrhuje vypustit, je ~~přeskrtnut~~

**„ZMĚNY PROTOKOLU K ENERGETICKÉ CHARTĚ O ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI A SOUVISEJÍCÍCH
EKOLOGICKÝCH HLEDISCÍCH**

Smluvní strany Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích, berouce na vědomí odstoupení Portugalské republiky jako smluvní strany Smlouvy o energetické chartě a Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích účinné ke dni 2. února 2025, s ohledem na oznámení Portugalské republiky ze dne 7. března 2024 o tom, že vláda Portugalské republiky přestane vykonávat funkce depozitáře podle článku 49 Smlouvy o energetické chartě poté, co její odstoupení nabude účinku, se dohodly takto:

Článek 1

Změny

Protokol k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích ve znění uvedeném v příloze 3 Závěrečného aktu konference o evropské energetické chartě se mění takto:

1. Článek 21 Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích se mění takto: výraz ‚vláda Portugalské republiky‘ se nahrazuje výrazem ‚sekretariát‘.
2. Článek 22 Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích se mění takto: výraz ‚italském‘ se vypouští.

Článek 2

Ujednání

Smluvní strany Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích přijmou ujednání týkající se článku 21 v tomto znění:

„Sekretariátem« v článku 21 tohoto protokolu se rozumí sekretariát stanovený v článku 35 Smlouvy o energetické chartě. Aby se předešlo pochybnostem, rozumí se všemi odkazy na »depozitáře« v tomto protokolu »sekretariát« stanovený v článku 35 Smlouvy o energetické chartě ve funkci depozitáře tohoto protokolu‘.

Článek 3

Přechodná ustanovení

1. Do doby, než vstoupí v platnost změny Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích přijaté dne 30. ledna 2025 pro danou smluvní stranu, vykonává prozatímně funkce depozitáře Protokolu k energetické chartě o energetické účinnosti a souvisejících ekologických hlediscích pro každou takovou smluvní stranu ode dne 2. února 2025 sekretariát.
2. Sekretariát přijme veškerá nezbytná opatření k zajištění převzetí funkcí depozitáře od vlády Portugalské republiky a těchto funkcí se ujme na prozatímní dobu podle odstavce 1 dne 2. února 2025.“